



主辦
Organised by



合辦及贊助
Co-organised and Sponsored by



民政事務總署
東區民政事務處
Home Affairs Department
Eastern District Office

協辦
Co-organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

2023-24 東區文化節
EASTERN DISTRICT CULTURAL FESTIVAL

CCDC @

VALENCE
激動次元

演出場刊

CCDC@ [VALENCE
激動次元

當代舞 x 活化古蹟
Contemporary Dance x Revitalised Heritage

以青春舞動活力遊走跨越世代建築
Infusing the Historical Buildings with Youth Power of Dance

25.11 | 4pm / 5:30pm
2023 | 油街實現Oi!

演出全場約40分鐘，不設中場休息
演出不設劃位，期間需要在場地內行走

為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，
請關掉手提電話、其他響鬧裝置及發光裝置

目錄

創作團隊名單

編舞及創作團隊個人介紹

製作團隊名單

關於城市當代舞蹈團

創作團隊名單

編舞 | 曾詠暉

排練助理 | 張芷君

作曲 | 葉珮君

服裝設計 | 郭偉豪

演出 | 陳子君、鄭朗昇、簡曉鈴、賴嘉琦、
梁文信、文顯桓、文念慈、龐佳凝、
岑海程、司徒鈺華、鄧芷韻、鄧淑嫻、
曾啟瑀、黃思詠、邱穎琳、葉鎧瑩

CCDC @ VALENCE
激動次元



城市當代舞蹈團參與「2023-24東區文化節」的「東區文物跑。文化樂」系列活動，由新晉編舞曾詠暉帶領16人年青舞蹈團隊，以當代舞蹈引領觀眾遊走於活化古蹟油街實現，發掘內裡各具特色的建築物另一面貌。

油街實現的歷史建築曾經是位處海邊的遊艇會會所，落成於1908年；1930年代北角填海工程後，先後被改劃為香港政府物料供應處員工宿舍及古物古蹟辦事處的考古貯存倉庫。透過年青的舞蹈力量遊走於建立及改建於不同年份的藝術空間，演出以舞蹈帶領公眾探索油街，同時展現油街實現的建築特色，連繫社區。



曾詠暉

編舞

自由身編舞及舞者，游走於街舞、當代舞及與劇場創作演出。早前畢業於香港中文大學建築系。2021年獲得香港賽馬會音樂及舞蹈信托基金全額資助，2023年以優異成績畢業於香港演藝學院研究生課程，主修編舞。

2019年她於「舞蹈新鮮人」中發表首個個人作品《合十》。2022年曾獲邀於西九文化區「舞·樂互碰2022」參與跨界別藝術創作。2019年亦曾為城市當代舞蹈團「舞蹈青年」編舞《如果我們就》。演出方面，近年合作編舞家包括盧敬燊、李思颺、譚之卓、馮樂恆、邱加希等。十多年來亦一直活躍於各街舞比賽及演出。

她希望重整及建立獨特的身體詞彙，以舞蹈及創作回應動盪不安的時代。

CCDC @ [VALENCE
激動次元



張芷君

排練助理

攝：Gergely Ofner

生於香港，2012年畢業於香港中文大學，其後於2014年在香港演藝學院取得舞蹈文憑。訓練主要涉獵Popping dance及當代舞，曾獲多個齊舞及Battle獎項，近年演出包括：匈牙利編舞家Adrienn Hod作品《Midnight Oil》、香港編舞家盤彥桑作品《鳴》、香港比舞2022《Occasional》及《Wildstyle Records 10th Anniversary Concert》等。



葉珮君

作曲

Step Ip 的聲音創作包括劇場聲音設計、現代舞蹈音樂編作、電子音樂製作及多媒體聲音創作等。2022-23年為聲音掏腰包「藝術家支援計劃」（特別策劃）獲選藝術家。現為本地樂隊假日貞操成員及現場樂手。畢業於香港演藝學院，主修音樂製作。合作單位如：進念·二十面體、城市當代舞蹈團、西九文化區「舞·樂互碰2022」和香港話劇團等。

作品：www.step-ip.com

CCDC@ [AVALENCE
激動次元



郭偉豪

服裝設計

郭偉豪集時裝設計及服裝設計於一身。

CCDC@ [VALENCE
激動次元



陳子君

演出

Debbie Chan，生於香港，於2009年開始擔任全職專業舞蹈員。九歲開始習舞，接受多個舞種的訓練，包括中國舞現代舞及爵士舞。曾赴美國、日本及荷蘭等地深造爵士舞及當代舞。現為香港的獨立舞者及編舞，曾為張學友及張敬軒等知名歌手伴舞，參與各大大地、海外巡迴演出。

CCDC@ [VALENCE
激動次元



鄭朗昇

演出

畢業於香港城市大學，修讀工商管理學士，曾任大學舞蹈學會幹事會成員之一。曾參與大學多項舞蹈演出，包括：城市大學週年舞蹈匯演《若世界只剩下這分鐘》(2017)及《Firelight Under Water》(2023)。

CCDC@ [VALENCE
激動次元



簡曉鈴

演出

簡曉鈴，生於香港。自八歲起習武，十五歲接觸舞蹈，包括爵士舞、街舞及當代舞不等。現為自由身舞者，曾赴美國洛杉磯及韓國深造舞蹈技巧，參與不同舞台演出。曾擔任許廷鏗、陳寶珠、黎小田及尹光等藝人演唱會的舞蹈員。現為國際演藝評論家協會(香港分會)的舞評學員之一。近年希望探索更多更深當代舞的範疇領域。



賴嘉琦

演出

賴氏現為香港大學（新聞學和全球創意產業專業）學生，對當代舞蹈有著熱情。她在兩歲時開始接觸中國舞，並在中學時期轉向學習現代舞。現在，她立志成為一名專業的現代舞蹈者，並在不斷磨練自己的技藝。

CCDC@ [VALENCE
激動次元



梁文信

演出

畢業於雲林科技大學，修讀視覺傳達設計系，現為全職劇團工作者。自2016年起習舞，曾參與創作包括：視傳派對《月球慢慢漫步》(2019)之表演統籌及演出、CCDC《屎撈人》(2023)。

CCDC @ [VALENCE
激動次元



文顯桓

演出

文氏生於香港，十六歲開始接觸舞蹈。2021年修畢於青年精英舞蹈課程，在學期間曾獲「青年精英舞蹈課程導師獎學金」。2022年畢業於香港演藝學院舞蹈學院基礎舞蹈文憑，主修當代舞，離校後開始於綠葉劇團接受形體劇場訓練。文氏亦曾參與由CCDC舞蹈中心策劃的舞蹈培訓獎學金計劃—「彩色青春」以及「舞蹈青年」。文氏的近期演出包括：MW舞蹈劇場《狂人派對》中國內地巡演、風臨山海舞蹈制作 X 許一鳴《肢體鈎沉》、新約舞流賽馬會「音語來回」舞蹈教育計劃《暮言·菁行》舞蹈演出、「城市當代舞蹈節2021」《島·聚》、城市當代舞蹈團《甩隙咗》和《小龍三次方》等。



文念慈

演出

文念慈，生於香港，畢業於香港理工大學會計及金融學系，現為自由身舞者。自幼接觸中國舞，於三至十三級之中國舞等級考試中皆獲優等成績。曾參與CCDC舞蹈中心之獎學金培訓計劃，繼而對當代舞產生濃厚興趣。

文氏近年參與之演出包括：新約舞流2023「八樓平台」X「藝意啟航」：《迴光》、CCDC舞蹈中心主辦之舞蹈培訓獎學金計劃「舞蹈青年」、小息跨媒介創作室《我們的海》等。

文氏熱衷於透過舞蹈、創作、生活連結他人：一同感受時間流動、經歷當下。



龐佳凝

演出

畢業於美國卡內基梅隆大學，修讀土木工程學士及碩士。自小學習芭蕾舞及中國舞，曾為香港舞蹈團少年團成員。於大學開始接觸當代舞，並發展濃厚興趣。曾參與各舞蹈學院的舞蹈匯演。

CCDC @ [VALENCE
激動次元



岑海程

演出

跳舞超過20年，曾受訓舞種包括芭蕾舞、中國舞、不同種類的街舞，及當代舞，並於近十年開始專注發展擅於表達故事及情感的當代舞。於2019年加入CCDC舞蹈中心主辦之舞蹈培訓獎學金計劃「舞蹈青年」，參與過無數舞蹈訓練及演出，亦曾任職香港迪士尼及海洋公園表演者。現正職為執照註冊行為治療師，幫助有特殊教育需要的學生，繼續以生命影響生命。

CCDC@ [VALENCE
激動次元



司徒鈺華

演出

畢業於香港公開大學，修讀護理學榮譽學士。現為自由身舞蹈工作者，街舞團體甩及基本啦成員之一。自2016年起學習街舞，深深被 Waacking 和 House Dance 的魅力所吸引，熱衷參與街舞賽事及演出，曾多次獲得獎項。

CCDC @ [VALENCE
激動次元



鄧芷韻

演出

攝：Mak Siu-fung, Vincent

#軟件工程師 #舞蹈愛好者

自幼習舞，進入社會後於工餘期間仍然鑽研舞技及參與不同舞蹈演出。近年熱衷於鋼管舞。

曾參與2017及2019年，CCDC舞蹈中心主辦之舞蹈培訓獎學金計劃「舞蹈青年」及其演出。舞蹈作品有《茫茫》(2021)，與李嘉曦合編作品《不是帽子和蛇》(2019) 及《文西與麗莎》(2018)。

CCDC@ [VALENCE
激動次元



鄧淑嫻

演出

鄧淑嫻，畢業於嶺南大學視覺藝術研究系列，自幼學習中國舞，爵士舞，Jazz Funk等。曾前往洛杉磯、荷蘭等地作舞蹈進修。期望發掘更多舞蹈上的不同領域。

CCDC@ [VALENCE
激動次元



曾啟瑀

演出

畢業於香港城市大學，並獲得工程學士學位。他自2016年開始學習街舞，目前正投入不同的舞蹈領域，如CCDC舞蹈中心主辦之舞蹈培訓獎學金計劃「舞蹈青年」、東華三院舞動人生街舞學校。



黃思詠

演出

黃思詠生於香港，畢業於香港演藝學院舞蹈學院，主修現代舞，副修編舞。在學期間獲蔡永善醫生伉儷紀念獎學金及連續兩年獲香港演藝學院友誼社獎學金。她曾參與由CCDC舞蹈中心主辦之舞蹈培訓獎學金計劃「彩色青春」及「舞蹈青年」。她亦曾參與香港藝術節及香港演藝學院聯合製作演出《無極》。曾合作編舞家包括：尚迪詩（古巴）、史蒂芬妮·雷克（澳洲）、麥麗娜（英國）、邱晉樂（西班牙）、龐智筠（香港）等。



邱穎琳

演出

[跳舞 / 瑜珈 / 語言教學 / 翻譯 ……]

香港大學理學院食物及營養學系畢業，副修韓文。
尋找養分思考、郁動、寫字和食嘢。

近期演出有稻田身體劇場《螞蟻奇兵》、新約舞流《迴光》、西九文化區《後台小職人》、Tim Casson(英國)《起舞達人》等。
2022年為CCDC與香港展能藝術會作客席舞者；同年分別為CCDC及一行人舞蹈作商演。

於CCDC舞蹈中心主辦之舞蹈培訓獎學金計劃「舞蹈青年」中，曾參演由龐智筠編舞之《生日快樂》、《島·聚》及「舞蹈研究及發展平台：探索舞動影像」，以及由鄺韻儀及梁曉端編舞之《缶_夬》。

亦於本地不同學校、機構分享和教授舞蹈、瑜珈；不斷探索中。



葉鎧瑩

演出

葉鎧瑩自4歲起接受中國舞訓練，除考獲北京舞蹈學院中國舞等級考試課程13級資歷，更活躍參與本地及海外的舞蹈表演和比賽。2017年，葉氏於舞蹈世界盃決賽中的民族舞獨舞項目贏得銅牌。其後，她分別於美國普渡大學和城市當代舞蹈團接受現代舞訓練。她現為自由身舞蹈工作者，曾經參與的製作包括CCDC舞蹈中心主辦之舞蹈培訓獎學金計劃「舞蹈青年」(2021)、《屎撈人》、《第二屆藝意啟航：訪痕》—〈米粒的回憶〉、《劉三姐》等。

製作團隊名單

技術統籌 | 徐偉康 (大寶)

舞台監督 | 陳樂詩

燈光編程 | 徐偉康 (大寶)

音響工程 | 鄧彥邦

音響助理 | 任碧琪

後台工作人員 | 霍鎮邦、張穎欣、張穎宜、梁達明、張煒文

平面設計 | Darcy WONG

演出攝影 | Carmen SO、Worldwide Dancer Project

演出錄影 | Movement Studio Limited



城市當代舞蹈團是香港首個全職專業當代舞團，以體現香港當代文化為宗旨，編創風格鮮明的作品，刻劃當代舞蹈發展軌跡。舞團於1979年創立，2021年起由香港資深舞蹈家伍宇烈擔任藝術總監，至今製作超過二百齣原創舞碼，常與藝術家跨界合作，並活躍於國際文化交流，致力在亞洲開拓舞蹈新想像。歷年來，舞團代表香港在國際多個主要城市演出，海外巡演二百七十多場，備受國際藝壇重視，更被譽為「當代香港藝術靈魂」。

城市當代舞蹈團 舞團架構

榮譽主席

簡美蓮博士

董事局

主席
副主席
司庫
成員

Mr Robert LEWINGTON
陳雅文女士
鄭慧華女士 徐行悅醫生
Mr Michael HAYNES
高靜芝女士
徐行安女士
嚴鍾慧女士
張文瀚先生

名譽法律顧問

創辦人

曹誠淵

藝術總監

伍宇烈

行政總監

劉秀群

CCDC舞蹈中心總監

黃建宏

國際巡演節目顧問

張月娥

藝術部

副藝術總監
駐團編舞
劇場構作
排練指導
駐團藝術家
資深舞蹈藝術家
舞蹈藝術家

黃狄文
桑吉加
梁曉端
樂知靄
喬 楊
柯志輝
安子桓 韓淑賢 鄺彥璋
王佳妮 任詠楠 丘善行
駱曉玟+ 姚欣玥 莊綺婷

實習舞蹈藝術家

+「舞蹈藝術人才培育計劃」由香港藝術發展局資助

項目統籌（藝術）

梁海頤

行政部

高級經理（行政及財務）
會計及行政助理經理
會計及行政主任

黃年彬
文耀基
林玉如 梁慧心

節目及市場部

節目經理
高級節目統籌
節目統籌

張家榮
蔡倬培
駱俊朗 李愷欣*

*「藝術行政人員實習計劃」由香港藝術發展局資助

節目統籌（藝術節）

毛芷瑤

市場及拓展經理

麥素瑩

助理市場及拓展經理

王德榆

市場及拓展統籌

林詠祺 余梓聰^

+「舞蹈藝術人才培育計劃」由香港藝術發展局資助

技術部

技術總監
製作經理
駐團燈光設計
助理舞台監督
服裝主管

林禮長
霍樹榮
羅文偉
魏俊瑩 陳京愉 郭凱珊
胡碧瑤

CCDC舞蹈中心

教育及外展總監
經理（中心事務）
經理（外展事務）
助理經理（中心事務）
助理經理
教育藝術家
節目統籌（外展事務）
課程統籌
課程統籌（兼職）
雜務員

鄭慧賢
杜麗莎
鄺韻儀
朱愛蓮
李美瑜
韓詠衍 林詠茵
李鈺禧
李嘉燕
張浩怡 蔡雪敏 杜穎思
符月麗

贊助及合作伙件

《和光同塵》合辦機構、「城市當代舞蹈節2023」節目伙件

westKowloon

西九文化區

「跳格 — 香港國際舞蹈影像節2023」合辦機構



「跳格 — 香港國際舞蹈影像節2023」節目伙件



「跳格 — 香港國際舞蹈影像節2023」場地伙件



《屎撈人 — 愛便便愛》合作伙件



《和光同塵》合作伙件、「城市當代舞蹈節2023」支持機構



「HOTPOT東亞舞蹈平台」伙件



「跳格 — 香港國際舞蹈影像節2023」傳媒伙件



YOKOHAMA DANCE COLLECTION



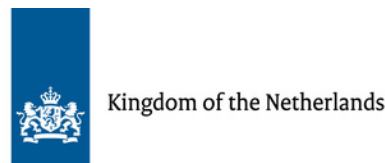
「跳格 — 香港國際舞蹈影像節2023」支持機構



「城市當代舞蹈節2023」支持機構



日本國駐香港總領事館
Consulate-General of Japan in Hong Kong



International Association
of Theatre Critics (Hong Kong)
國際演藝評論家協會(香港分會)



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
國際演藝評論家協會(香港分會) 為藝術發展局資助機構
IATC(HK) is financially supported by the HKADC



주홍콩한국문화원
駐香港韓國文化院
Korean Cultural Center in Hong Kong

舞季2023-24宣傳伙件



鳴謝

城市當代舞蹈團在近年獲下列機構及人士贊助，謹此致謝：

城市當代舞蹈團鑽石贊助人

(累積捐款 HK\$500,000或以上)

天虹紡織製衣(集團)有限公司

齋色園

無名氏

簡美蓮博士

城市當代舞蹈團白金贊助人

(累積捐款 HK\$100,000 - HK\$499,999)

中原地產 - 中原薈

慈航慈善基金有限公司

白朗唐紀念基金

無名氏

陳志超太平紳士

陳雅文女士

林超英先生

道書華博士

徐行悅醫生

嚴李燕釗女士

城市當代舞蹈團金贊助人

(累積捐款 HK\$50,000 - HK\$99,999)

黃廷方慈善基金

凱盛置業有限公司

無名氏

陳頌瑛教授

鄭慧華女士

方時隆先生

關李帶歡女士

梁繼昌先生

曹浣女士

城市當代舞蹈團銀贊助人

(累積捐款 HK\$30,000 - HK\$49,999)

大覺福行中心

無名氏

高靜芝女士

關秀菁女士

賴閃芳女士

林雲峰教授、太平紳士

文潔華教授

王陳兆筋女士

城市當代舞蹈團贊助人

(累積捐款 HK\$10,000 - HK\$29,999)

606 Music Research

好青年荼毒室

IGM Hope Foundation Limited

新鴻基地產代理有限公司

天安美術製作公司

TangoTang, The Hong Kong Tango Club

Yip Foundation Limited

無名氏

無名氏

陳煒文博士, JP

蔣頌恩女士

錢秀蓮博士

鍾明恩教授

鍾小梅女士

馬來西亞朋友

馮尚智女士

黎海寧女士

徐行安女士

黃繼兒先生

嚴鍾慧女士

鳴謝

城市當代舞蹈團在近年獲下列機構及人士贊助，謹此致謝：

城市當代舞蹈團之友

(累積捐款 HK\$3,000 - HK\$9,999)

BEYOND Bollywood Limited

東邊舞蹈團

身隨意舞

嘉諾撒聖瑪利書院

Tn Peacock

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

又一山人

壹頤

陳婉明女士

陳巧欣女士

陳麗雅女士

周敏怡女士

莊陳波先生

方俊權先生

吳文安先生

高白仁先生及寇庭芮女士

何紀雲女士

江安泰先生

孔美琪博士, BBS, JP

郭詠賢女士

Ms Hoi-yan LAI

劉燕玲女士

李珊珊女士

廖湯慧靄博士SBS

廖偉芬女士

廖偉麟夫婦

羅志偉先生

陳雷素心醫生

伍群芳女士

王榮祿先生

施熙德女士

鄧穎恩小姐

Mr Man-leuk TONG

曾艷茹女士

曾婷欣女士

黃惠珍女士

黃杏雲女士

吳易珊女士

葉文傑先生及李愛文女士

姚志鵬先生

DANCE 舞蹈課程 COURSES

大埔藝術中心 (鄰近大埔超級城)
TAI PO ARTS CENTRE (NEXT TO TAI PO MEGA MALL)

文藝匯聚@新界東北
多元化舞蹈課程

Diversified Dance Courses
@ Northeast N.T.



當代舞 Contemporary | 芭蕾舞 Ballet | 中國舞 Chinese Dance | 肚皮舞 Belly Dance
拉丁舞 Latin | K-Pop | Street Dance | 瑜珈 Yoga | 身體鍛鍊 Body Work

• 另設有兒童舞蹈課程 | 適合3-12歲
Children Dance Courses are available | For aged 3-12

按此了解 Learn More



CCDC.Dance.Centre | Q



ccdc_dc | Q



www.ccdc.com.hk/dc

查詢 Enquiry | 2328 9205 / 3705 8513 E-mail | dc-course@ccdc.com.hk

-  CCDC 城市當代舞蹈團
-  CCDC.HK
-  CCDC ART CHANNEL
-  WWW.CCDC.COM.HK

城市當代舞蹈團

電話 2329 7803

傳真 2351 4199

電郵 info@ccdc.com.hk

香港荃灣柴灣角街66-82號金熊工業中心3樓F室

CCDC 舞蹈中心

電話 3705 8512

傳真 3705 3513

電郵 dc@ccdc.com.hk

香港大埔安邦路12號大埔藝術中心1樓101-102室

城市當代舞蹈團由香港特別行政區政府資助